

LESSON NOTES

Upper Intermediate S1 #2 Nothing Less Than The Best in Hong Kong

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Grammar
- 7 Cultural Insight

2

TRADITIONAL CHINESE

1. A: 唔該，呢對白色嘅鞋有冇八碼？
2. B: 唔好意思，剩返七碼咋。不過黑色嘅有八碼，要唔要試下？
3. A: 好啊，唔該。
4. B: 黑色都幾啱你吖，襯得你皮膚白啊，又容易襯衫。
5. A: 但係我屋企有好多黑色鞋喇。
6. B: 呢對係真皮做嘅軟底鞋。鞋底又有透氣孔，著住好舒服。
7. A: 但係我都係比較鍾意白色嗰對啫。
8. B: 咁... 我幫你查下其它鋪頭有冇貨吖，你稍等。

JYUTPING

1. A: m4 goi1, ni1 deoi3 baak6 sik1 haai4 jau5 mou5 baat3 maa5?
2. B: m4 hou2 ji3 si1, zing6 faan1 cat1 maa5 zaa3. bat1 gwo3 haak1 sik1 jau5 baat3 maa5, jiu3 m4 jiu3 si3 haa5?
3. A: hou2 aa3, m4 goi1.
4. B: haak1 sik1 dou1 gei2 aam1 nei5 aa1, can3 dak1 nei5 pei4 fu1 baak6 aa3, jau6 jung4 ji6 can3 saam1.

CONT'D OVER

5. A: daan6 hai6 ngo5 uk1 kei2 jau5 hou2 do1 haak1 sik1 haai4 laa6.
6. B: ni1 deoi3 hai6 zan1 pei2 zou6 ge3 jyun5 dai2 haai4. haai4 dai2 jau6 jau5 tau3 hei3 hung2, zoek3 zhu6 hou2 syu1 fuk6.
7. A: daan6 hai6 ngo5 dou1 hai6 bei2 gaau3 zung1 ji3 baak6 sik1 go2 deoi3 wo3.
8. B: gam2... ngo5 bong1 nei5 caa4 haa5 kei4 taa1 pou3 tau2 jau5 mou5 fo3 aa1, nei5 saau2 dang2.

ENGLISH

1. A: Excuse me. Do you have this pair of white shoes in size 8?
2. B: Sorry. We only have size 7 left. But for the black ones we have your size. Would you like to try?
3. A: Yes, please.
4. B: Black suits you. Your skin looks perfect. Plus, black goes with everything.
5. A: But I have many black shoes at home already.
6. B: The shoes are made of genuine leather. The soles are soft, and have air holes. They are really comfortable.
7. A: But I still prefer the white ones.

CONT'D OVER

8. B: Then I'll help you check if the other stores have anything in stock.
Please wait.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
碼	maa5	measure word for sizes	other
透氣孔	tau3 hei3 hung2	air holes	noun
高踭鞋	gou1 zaang1 haai4	high heels	noun
波鞋	bo1 haai4	sport shoes	noun
鞋帶	haai4 daai2	shoe laces	noun
鞋底	haai4 dai2	shoe sole	noun
真皮	zan1 pei2	genuine leather	noun
襯	can3	to suit	verb
剩返	zing6 faan	to have left	verb
貨	fo3	stock	noun

SAMPLE SENTENCES

自從半年前我開始踢波之後，我嘅褲頭已經由加加大碼變成大碼喇。

zi6 cung4 bun3 nin4 cin4 ngo5 hoi1 ci2 tek3 bo1 zi1 hau6 , ngo5 ge3 fu3 tau4 ji5 ging1 jau4 gaa1 gaa1 daai6 maa5 bin3 sing4 daai6 maa5 laa3.

The size of my pants has shrunk from XXL to L since I started playing football six months ago.

我要買一對有透氣孔嘅波鞋。

ngo5 jiu3 maa5 jat1 deoi3 jau5 tau3 hei3 hung2 ge3 bo1 haai4.

I want to buy a pair of sport shoes with air holes.

<p>佢買咗四寸嘅高踭鞋。 keoi5 maa15 zo2 sei3 cyun3 ge3 gou1 zaang1 haai4.</p> <p>She bought a pair of 4-inch high heels.</p>	<p>波鞋大概五六百蚊一對。 bo1 haai4 daai6 koi3 ng5 luk6 baak3 man1 jat1 deoi3.</p> <p>A pair of sport shoes costs about five or six hundred HKD.</p>
<p>高中生在綁鞋帶。 gou1 zung1 sang1 zoi6 bong2 haai4 daai5.</p> <p>The high school student is tying his shoe lace.</p>	<p>我唔明點解而家興鞋底成三寸厚嘅鞋。 ngo5 m4 ming4 dim2 gaai2 ji4 gaa1 hing1 haai4 dai2 seng4 saam1 cyun3 hau5 ge3 haai4.</p> <p>I don't understand how the 3-inch-thick soles come into fashion.</p>
<p>唔好買真皮銀包，我哋要保護動物，抵制真皮貨品。 m4 hou2 maa15 zan1 pei2 ngan4 baau1, ngo5 dei6 jiu3 bou2 wu6 dung6 mat6, dai2 zai3 zan1 pei2 fo3 ban2</p> <p>Don't buy genuine-leather wallets. We need to protect the animals and say no to real leather.</p>	<p>著西裝唔可以襯波鞋。 zoek3 sai1 zong1 m4 ho2 ji5 can3 bo1 haai4.</p> <p>Never wear a suit and a pair of sport shoes together.</p>
<p>陳奕迅演唱會飛太搶手喇，而家剩返兩千蚊一張嘅貴飛咋。 can4 jik6 seon3 jin2 coeng3 wui5 fei1 taai3 coeng2 sau2 laa6, ji4 gaa1 zing6 faan1 loeng5 cin1 man1 jat1 zoeng1 gwai3 fei1 zaa3.</p> <p>Tickets for Eason Chen's concert are so popular. Only the 2000HKD ones are left now.</p>	<p>雪櫃空晒，又係時間入貨。 syut3 gwai6 hung1 saai3, jau6 hai6 si4 gaan3 jap6 fo3.</p> <p>The fridge is empty, time to stock it up again.</p>

GRAMMAR

The Focus of this Lesson is 剩返...咋
唔好意思，剩返七碼咋

"I'm sorry, we only have size 7 left."

Our focus in this lesson is the pattern 剩返 ... 咋 *zing6 faan1 ... zaa3* ("to have only a certain amount left"). In our dialogue, we hear this in the sentence 唔好意思，剩返七碼咋 *m4 hou2 ji3 si1, zing6 faan1 cat1 maa5 zaa3* ("I'm sorry, we only have size 7 left"). This pattern carries an apologetic tone, so it is quite common. Consider the following sentences, where the speaker is hoping not to offend the listener:

1. 今日人好多啊，剩返兩人台咋。
gam1 jat6 jan4 hou2 do1 aa3, zing6 faan1 leong5 jan4 toi2 zaa3
"The restaurant is so full of people tonight. We only have a table for two."
2. 七點半冇飛囉，九點半剩返三張飛咋。
cat1 dim2 bun3 mou5 fei1 lo3 wo3, gau2 dim2 bun3 zing6 faan1 saam1 zoeng1 fei1 zaa3
"There's no ticket for the 7:30 showing, only three left for the 9:30 showing."

Another way of expressing this idea is by using the pattern 得返 ... 咋 *dak1 faan1 ... zaa3* ("only have ... left"). This functions identically to the pattern discussed above. You can also combine the two into a longer version that carries the same meaning, but is somewhat more emphatic: 剩返 ... 咋嘢 *zing6 faan1 ... zaa3 wo3*.

For more examples of all of these patterns in usage, consider the following sentences:

1. 九點半得返三張飛咋
gau2 dim2 bun3 dak1 faan1 saam1 zoeng1 fei1 zaa3
"There are only three tickets left at 9:30."
2. 剩返七碼咋嘢。
zing6 faan1 cat1 maa5 zaa3 wo3.
"We only have size 7 left."
3. 剩係得返兩人台咋。
zing6 hai6 dak1 faan1 leong5 jan4 toi2 zaa3
"We only have a table for two"

4. 剩係得返三張飛咋嚟。
zing6 hai5 dak1 faan1 saam1 zeong1 fei1 zaa3 wo3
"We only three tickets left."

CULTURAL INSIGHT

Hong Kong Shopping Tips

Hong Kong is perhaps the best shopping place in the world. The three major shopping areas are Tsim Sha Tsui, Causeway Bay and Wanchai.

Tsim Sha Tsui has the greatest concentration of independent shops in Hong Kong. The major shopping area of Nathan Road (彌敦道) runs from Salisbury Road on Victoria Harbor to MongKok Station. A new development in the area is the stunning 1881 Heritage building at 2 Canton Road, just a three minute walk from the Star Ferry. Built on the site of the former Marine Police Headquarters, this colonial building now includes a grand central square with a fountain. The shops in this area are extremely upscale.

Causeway Bay is a cheaper area popular with local shoppers as well as tourists. This part of the island has some of the biggest Hong Kong shopping malls. Walk around the wide zebra crossing outside Sogo and you'll find a combination of brand name stores along with smaller boutiques. This is considered the central fashion district in Hong Kong, and visitors interested in purchasing handbags, clothing or shoes will often spend a full day in the area.

Last but not least, Wanchai is home to a lot of sporting shops and casual clothing stores. For those interested in buying shoes in Hong Kong, but looking for sports shoes from Reebok, Puma, Nike or Adidas, we recommend visiting Johnston Road and walking along the side streets spiking away towards Queen's Road East.